

Ситаропулос и Зякумопулос против Греции  
[Sitaropoulos and Giakoumopoulos v. Greece]  
(№ 42202/07)

*Постановление от 8 июля 2010 г. [вынесено I Секцией]*

#### ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

В сентябре 2007 г. заявители, являвшиеся постоянными жителями Франции, с помощью факса, направленного греческому послу во Франции, выразили желание осуществлять во Франции свое право участия в греческих парламентских выборах. Посол разъяснил, что их требование не может быть удовлетворено по «объективным причинам», а именно в связи с отсутствием законодательного регулирования, которое требовалось для обеспечения «специальных мер... по созданию участков для голосования в посольствах и консульствах». Вследствие этого заявители не смогли осуществить свое право голосования на выборах.

#### ВОПРОСЫ ПРАВА

*По поводу соблюдения статьи 3 Протокола № 1 к Конвенции.* Статья Конституции предусматривала создание законодателем условий для осуществления права голосования избирателями, находящимися за границей. Но Конституция прямо не обязала национальные власти обеспечить такое право. Статья 3 Протокола № 1 к Конвенции не может быть истолкована как создающая позитивное обязательство национальных властей обеспечить право голосования на парламентских выборах избирателей, проживающих за границей. Однако возмож-

ность, предусмотренная Конституцией, не может оставаться неприменимой в течение неопределенного срока, иначе ее содержание и намерения составителей были бы лишены нормативного значения. Через 35 лет после принятия законодатель все еще не ввел это положение Конституции в действие. Отсутствие законодательного воплощения фактически продемонстрировало, что национальные власти не склонны обеспечивать экспатриантам возможность осуществления их права голосования по их месту жительства. Экспатриантам могло не представляться возможным практически, по экономическим, профессиональным или семейным причинам, возвращение в их страну происхождения с целью участия в национальных выборах. Вследствие этого отсутствие какого-либо регулирования в течение столь длительного периода, по-видимому, составляло несправедливое обращение с греческими гражданами, проживающими за границей, по сравнению с проживающими в Греции. Кроме того, государство-ответчик явно вышло за пределы консенсуса государств-участников, приветствуемого Советом Европы, о необходимости обеспечения участия в национальных выборах непроживающих граждан в максимально возможной степени. Кроме того, пределы усмотрения, которым пользовалось государство-ответчик, являлись ограниченными, поскольку при оценке ограничений права голосования – «активного» аспекта прав, гарантированных статьей 3 Протокола № 1 к Конвенции, – Европейский Суд проявлял большую требовательность, чем в отношении права на участие в выборах – «пассивного» аспекта. Несмотря на национальную автономию в условиях осуществления права голосования, тот факт, что в течение более чем трех десятилетий отсутствовало законодательное обеспечение соответствующей статьи Конституции, в сочетании с развитием права государств-участников в этих вопросах указывает на ответственность государства-ответчика. Уклонение государства от принятия эффективных мер нарушило право на свободные выборы.

#### ПОСТАНОВЛЕНИЕ

*По делу допущено нарушение требований статьи 3 Протокола № 1 к Конвенции (вынесено пятью голосами «за» и двумя – «против»).*

#### КОМПЕНСАЦИЯ

*В порядке применения статьи 41 Конвенции.* Установление нарушения само по себе является достаточной справедливой компенсацией морального вреда.